

DIN EN ISO 14015

ICS 13.020.10

Ersatz für
DIN ISO 14015:2003-11

**Umweltmanagement –
Umweltbewertung von Standorten und Organisationen (UBSO)
(ISO 14015:2001);
Deutsche und Englische Fassung EN ISO 14015:2010**

Environmental management –
Environmental assessment of sites and organizations (EASO) (ISO 14015:2001);
German and English version EN ISO 14015:2010

Management environnemental –
Évaluation environnementale de sites et d'organismes (EESO) (ISO 14015:2001);
Version allemande et anglaise EN ISO 14015:2010

Gesamtumfang 38 Seiten

Normenausschuss Grundlagen des Umweltschutzes (NAGUS) im DIN

Nationales Vorwort

Die Umweltbewertung von Standorten und Organisationen als Teil eines wirtschaftlichen Bewertungsprozesses (z. B. Due Diligence) gewinnt für Unternehmen und andere Organisationen zunehmend an Bedeutung.

Damit derartige Umweltbewertungen in einer strukturierten, vergleichbaren, transparenten und objektiven Weise erfolgen können, bietet die vorliegende Norm einen international harmonisierten Anwendungsrahmen.

Der in dieser Norm festgelegte Umweltbewertungsprozess umfasst die Planung des Prozesses sowie die Sammlung und Bewertung von Informationen durch qualifizierte Sachverständige. Die klar beschriebenen Aufgaben der Sachverständigen und der notwendigen Einzelschritte des Bewertungsprozesses sowie zur Erfassung und Validierung von Umweltinformationen unterstützen den Sachverständigen gegenüber seinem Auftraggeber. Sie ermöglichen eine eindeutige Berichterstattung über die Umweltbewertung von Standorten und Organisationen zu seinem und auch zum Vorteil für den Auftraggeber.

Die jeweiligen Schlussfolgerungen unterstützen Unternehmen und andere Organisationen, Umweltthemen bei ihren Planungen und Entscheidungen konkret zu berücksichtigen.

Die vorliegende Norm ist unter Mitwirkung von Vertretern des NA 172-00-02 AA „Umweltmanagement/ Umweltaudit“ des Normenausschusses Grundlagen des Umweltschutzes (NAGUS) durch das Technische Unterkomitee ISO/TC 207/SC 2 „Environmental auditing and related environmental investigations“, dessen Sekretariat von NEN (Niederlande) gehalten wird, erarbeitet worden. Der Text von ISO 14015:2001 wurde als EN ISO 14015:2010 durch das Technische Komitee CEN/SS S26 „Environmental management“ übernommen, dessen Sekretariat vom CMC gehalten wird.

Für die im Inhalt zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 14001	siehe	DIN EN ISO 14001
ISO 14004	siehe	DIN EN ISO 14004
ISO 14010	siehe	DIN EN ISO 19011 ¹⁾
ISO 14011	siehe	DIN EN ISO 19011 ²⁾
ISO 14012	siehe	DIN EN ISO 19011 ³⁾
ISO 14031	siehe	DIN EN ISO 14031
ISO 14050	siehe	DIN EN ISO 14050
ISO 19011	siehe	DIN EN ISO 19011

Änderungen

Gegenüber DIN ISO 14015:2003-11 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Übernahme von ISO 14015:2001 als Europäische Norm;
- b) Änderung der Normnummer;
- c) die im Nationalen Anhang aufgeführten Normen DIN 33922, DIN 33923, DIN 33924 und DIN 33927 wurden zurückgezogen und aus den Literaturhinweisen gelöscht. Alle nicht in ISO 14015 erwähnten Internationalen Normen wurden aus dem Nationalen Anhang NA gestrichen.

Frühere Ausgaben

DIN ISO 14015: 2003-11

- 1) ISO 14010:1996 wurde durch ISO 19011:2002 ersetzt.
- 2) ISO 14011:1996 wurde durch ISO 19011:2002 ersetzt.
- 3) ISO 14012:1996 wurde durch ISO 19011:2002 ersetzt.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 14001, *Umweltmanagementsysteme — Anforderungen mit Anleitung zur Anwendung*

DIN EN ISO 14004, *Umweltmanagementsysteme — Allgemeiner Leitfaden über Grundsätze, Systeme und unterstützende Methoden*

DIN EN ISO 14031, *Umweltmanagement — Umweltleistungsbewertung — Leitlinien*

DIN EN ISO 14050, *Umweltmanagement — Begriffe*

DIN EN ISO 19011, *Leitfaden für Audits von Qualitätsmanagement- und/oder Umweltmanagementsystemen*

— Leerseite —

Deutsche und Englische Fassung/German and English version

Umweltmanagement —
Umweltbewertung von Standorten und Organisationen (UBSO)
(ISO 14015:2001)

Environmental management —
Environmental assessment of sites and
organizations (EASO)
(ISO 14015:2001)

Management environnemental —
Évaluation environnementale de sites et
d'organismes (EESO)
(ISO 14015:2001)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 23. April 2010 angenommen.

This European Standard was approved by CEN on 23 April 2010.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel
Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	6
2 Begriffe	8
3 Aufgaben und Verantwortlichkeiten	10
3.1 Auftraggeber	10
3.2 Repräsentant des Bewertungsobjektes.....	11
3.3 Sachverständiger.....	12
4 Bewertungsprozess.....	14
4.1 Allgemeines.....	14
4.2 Planung.....	14
4.2.1 Allgemeines.....	14
4.2.2 Zielsetzungen der Bewertung.....	14
4.2.3 Untersuchungsrahmen der Bewertung	15
4.2.4 Bewertungskriterien	16
4.2.5 Bewertungsplan.....	16
4.3 Informationssammlung und -validierung.....	17
4.3.1 Allgemeines.....	17
4.3.2 Studium vorhandener Dokumente und Aufzeichnungen	20
4.3.3 Untersuchung von Aktivitäten und physischen Bedingungen	20
4.3.4 Befragungen.....	24
4.3.4.1 Zielsetzung.....	24
4.3.4.2 Befragte Personen	24
4.3.4.3 Inhalt.....	25
4.3.4.4 Einschränkungen	26
4.3.4.5 Schlussfolgerungen.....	26
4.3.5 Validierung der Informationen.....	26
4.4 Bewertung	27
4.4.1 Allgemeines.....	27
4.4.2 Erfassung von Umweltthemen	29
4.4.3 Bestimmung der wirtschaftlichen Auswirkungen	30
5 Berichterstattung.....	31
5.1 Inhalt des Berichtes.....	31
5.2 Berichtsform.....	33
5.3 Verteilung des Berichts.....	33
Literaturhinweise	34

Contents

	Page
Foreword	3
Introduction.....	4
1 Scope.....	6
2 Terms and definitions	8
3 Roles and responsibilities.....	10
3.1 Client.....	10
3.2 Representative of the assessee.....	11
3.3 Assessor	12
4 Assessment process	14
4.1 General	14
4.2 Planning	14
4.2.1 General	14
4.2.2 Objectives of the assessment.....	14
4.2.3 Scope of the assessment	15
4.2.4 Assessment criteria	16
4.2.5 Assessment plan.....	16
4.3 Information gathering and validation.....	17
4.3.1 General	17
4.3.2 Examining existing documents and records	20
4.3.3 Observing activities and physical conditions	20
4.3.4 Interviewing.....	24
4.3.4.1 Objective.....	24
4.3.4.2 Interviewees	24
4.3.4.3 Content	25
4.3.4.4 Limitations.....	26
4.3.4.5 Conclusions	26
4.3.5 Information validation.....	26
4.4 Evaluation	27
4.4.1 General	27
4.4.2 Identifying environmental issues	29
4.4.3 Determining business consequences.....	30
5 Reporting.....	31
5.1 Report content.....	31
5.2 Report form.....	33
5.3 Report distribution	33
Bibliography.....	34

Vorwort

Der Text von ISO 14015:2001 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 207 „Environmental management“ der Internationalen Organisation für Normung (ISO) erarbeitet und als EN ISO 14015:2010 übernommen.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis November 2010, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis November 2010 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 14015:2001 wurde vom CEN als EN ISO 14015:2010 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Foreword

The text of ISO 14015:2001 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 207 “Environmental management” of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 14015:2010.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 14015:2001 has been approved by CEN as a EN ISO 14015:2010 without any modification.

Einleitung

Organisationen bemühen sich zunehmend, Umweltthemen zu erkennen, die mit ihren eigenen Standorten und Aktivitäten verbunden sind, oder die bei einem Erwerb von Standorten und Aktivitäten relevant werden können. Diese Auswirkungen und die mit ihnen verbundenen wirtschaftlichen Auswirkungen können mit Mitteln der Umweltbewertung von Standorten und Organisationen (UBSO) bewertet werden. Eine derartige Bewertung kann im normalen Betrieb oder bei Erwerb oder Veräußerung von Vermögenswerten als Teil eines weit reichenden wirtschaftlichen Bewertungsprozesses durchgeführt werden, der oft als „Due Diligence“ bezeichnet wird.

Diese Internationale Norm gibt eine Anleitung für die Durchführung einer UBSO. Sie ist die Grundlage für die Harmonisierung der verwendeten Terminologie und für die strukturierte, vergleichbare, transparente und objektive Durchführung derartiger Umweltbewertungen. Sie kann von allen Organisationen, einschließlich kleiner und mittlerer weltweit tätiger Unternehmen verwendet werden. Diese Internationale Norm ist in ihrer Anwendung flexibel und kann für Selbstbewertungen ebenso wie für externe Bewertungen mit oder ohne Einschaltung Dritter benutzt werden. Potentielle Anwender dieser Internationalen Norm sind die Industrie, frühere, gegenwärtige und mögliche zukünftige Nutzer von Standorten sowie Organisationen, die in der Industrie oder bei Standorten finanziell engagiert sind (z. B. Banken, Versicherungsgesellschaften, Investoren und Standorteigner). Üblicherweise kann diese Internationale Norm in Verbindung mit der Übertragung von Verantwortlichkeiten und Verpflichtungen benutzt werden.

Die während einer UBSO verwendeten Informationen dürfen Quellen wie Umweltmanagement-Systemaudits, Complianceaudits, Umweltverträglichkeitsprüfungen, Bewertungen der Umweltleistung oder Standortuntersuchungen entnommen werden. Einige dieser Bewertungen oder Untersuchungen dürfen unter Verwendung anderer relevanter ISO-Normen (z. B. ISO 14001, ISO 14011^{N1)} oder ISO 14031) durchgeführt worden sein.

Introduction

Organizations are increasingly interested in understanding the environmental issues associated with their sites and activities or those of potential acquisitions. These issues and their associated business consequences can be appraised by means of an Environmental Assessment of the Site and Organization (EASO). Such an assessment may be carried out during operations or at the time of acquisition or divestiture of assets and may be conducted as part of a broader business assessment process often referred to as “due diligence”.

This International Standard gives guidance on how to conduct an EASO. It provides the basis for harmonization of the terminology used and for a structured, consistent, transparent and objective approach to conducting such environmental assessments. It can be used by all organizations, including small- and medium-sized enterprises, operating anywhere in the world. This International Standard is flexible in its application and may be used for self-assessments as well as external assessments, with or without the need to employ third parties. The users of this International Standard are expected to be industry, past, present and possible future users of particular sites, and organizations with a financial interest in the industry or site (e.g. banks, insurance companies, investors and site owners). This International Standard is likely to be used in connection with the transfer of responsibilities and obligations.

The information used during an EASO may be derived from sources that include environmental management system audits, regulatory compliance audits, environmental impact assessments, environmental performance evaluations or site investigations. Some of these assessments or investigations may have been conducted using other relevant ISO standards (e.g. ISO 14001, ISO 14011 or ISO 14031).

N1) Nationale Fußnote: ISO 14011 ist durch ISO 19011 ersetzt worden.

Während des Bewertungsprozesses sowohl vorhandener als auch neu erlangter Informationen versucht eine UBSO, Schlussfolgerungen zu wirtschaftlichen Auswirkungen zu ziehen, die mit Umweltaspekten und -auswirkungen zusammenhängen.

Schlussfolgerungen einer UBSO sollten auf objektiven Informationen beruhen. Bei Fehlen zuverlässigen Datenmaterials darf ein UBSO-Sachverständiger aufgefordert werden, auf Basis seiner beruflichen Qualifikation und Erfahrung eine Bewertung der Umweltinformationen vorzunehmen und Schlussfolgerungen zu ziehen.

Diese Internationale Norm gibt keine Anleitung für umwelttechnische Untersuchungen oder Standort-sanierungen. Wenn der Auftraggeber diese verlangt, können sie in Übereinstimmung mit anderen Normen oder Verfahren durchgeführt werden.

Through the process of evaluating both existing and newly acquired information, an EASO seeks to draw conclusions relating to business consequences associated with environmental aspects and issues.

Conclusions in an EASO should be based on objective information. In the absence of validated information, an EASO assessor may be required to exercise professional judgement in evaluating the available environmental information and drawing conclusions.

This International Standard does not provide guidance on intrusive investigations or site remediation. However, if requested by the client, these may be undertaken in accordance with other standards or procedures.

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm gibt eine Anleitung zur Durchführung einer UBSO durch einen systematischen Prozess der Erfassung und Bewertung von Umweltaspekten und Umweltthemen sowie gegebenenfalls der Bestimmung ihrer wirtschaftlichen Auswirkungen.

Diese Internationale Norm umfasst die Aufgaben und Verantwortlichkeiten der an der Bewertung Beteiligten (Auftraggeber, Sachverständiger, Repräsentant des Bewertungsobjektes) und der Stadien des Bewertungsprozesses (Planung, Informationssammlung und -validierung, Beurteilung und Berichterstattung). Das Ablaufschema zur Durchführung der UBSO ist in Bild 1 dargestellt.

Diese Internationale Norm gibt keine Anleitung zur Durchführung anderer Vorgehensweisen bei Umweltbewertungen, wie z. B.:

- a) Umwelt-Erstbewertungen;
- b) Umweltaudits (einschließlich Audits zu Umweltmanagementsystemen und zur Compliance^{N2)} mit Vorschriften);
- c) Umweltverträglichkeitsprüfungen; oder
- d) Umweltleistungsbewertungen.

Umwelttechnische Untersuchungen und Standort-sanierungen sowie die Entscheidung, diese durchzuführen, liegen nicht im Anwendungsbereich dieser Internationalen Norm.

Diese Internationale Norm ist nicht zur Verwendung als Spezifikationsnorm zur Zertifizierung oder Registrierung oder für die Festlegung von Umweltmanagementsystemanforderungen vorgesehen.

Aus der Anwendung dieser Internationalen Norm erfolgt keine Verpflichtung, dass dem Auftraggeber oder dem Bewertungsobjekt andere Normen und gesetzliche Vorschriften vorgeschrieben werden können.

1 Scope

This International Standard provides guidance on how to conduct an EASO through a systematic process of identifying environmental aspects and environmental issues and determining, if appropriate, their business consequences.

This International Standard covers the roles and responsibilities of the parties to the assessment (the client, the assessor and the representative of the assessee), and the stages of the assessment process (planning, information gathering and validation, evaluation and reporting). The process for conducting an EASO is shown in Figure 1.

This International Standard does not provide guidance on how to conduct other types of environmental assessment, such as:

- a) initial environmental reviews;
- b) environmental audits (including environmental management system and regulatory compliance audits);
- c) environmental impact assessments; or
- d) environmental performance evaluations.

Intrusive investigations and site remediation, as well as the decision to proceed with them, are outside the scope of this International Standard.

This International Standard is not intended for use as a specification standard for certification or registration purposes or for the establishment of environmental management system requirements.

Use of this International Standard does not imply that other standards and legislation are imposed on the client or the assessee.

N2) Nationale Fußnote: Unter „Compliance“ wird in dieser Internationalen Norm die Übereinstimmung mit technischen Anforderungen verstanden.

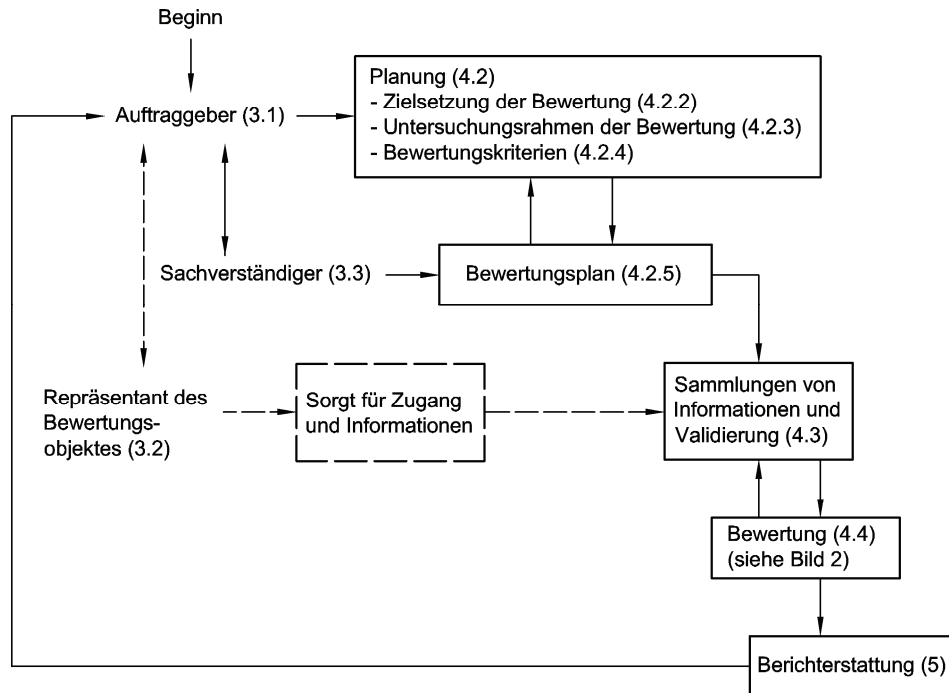


Bild 1 — Prozess zur Durchführung einer Umweltbewertung von Standorten und Organisationen

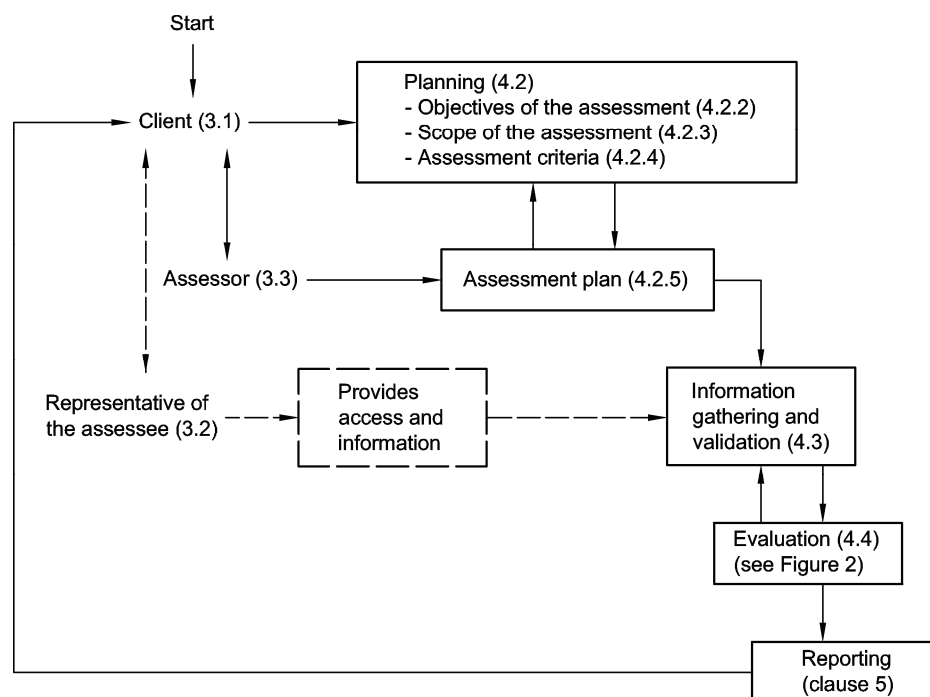


Figure 1 — Process for conducting an Environmental Assessment of Sites and Organizations

ANMERKUNG Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf die Abschnitte in dieser Internationalen Norm. Die gestrichelten Linien zeigen, dass das Bewertungsobjekt nicht notwendigerweise in die in dieser Norm beschriebene UBSO einbezogen ist (siehe Anmerkung zu 3.2).^{N3)}

2 Begriffe

Für die Anwendung dieser Internationalen Norm gelten die folgenden Begriffe.

2.1 Bewertungsobjekt

Standort oder Organisation, die bewertet wird

2.2 Sachverständiger

Person mit ausreichender Kompetenz zur Durchführung oder Teilnahme an einer vorgegebenen Bewertungsmaßnahme

ANMERKUNG Ein Sachverständiger kann der einer Bewertung unterzogenen Organisation angehören oder nicht. Es kann mehr als ein Sachverständiger erforderlich sein, um eine ausreichende Erfassung aller zutreffenden Inhalte sicherzustellen, z. B. wenn spezielle Sachkenntnis verlangt wird.

2.3 wirtschaftliche Auswirkung

tatsächliche oder potentielle Wirkung (finanzielle oder andere; positive oder negative; qualitative oder quantitative) der erfassten und bewerteten Umweltthemen

2.4 Auftraggeber

Organisation, die die Bewertung in Auftrag gibt

BEISPIEL Entweder der Standorteigner, das Bewertungsobjekt oder jeder andere Beteiligte.

2.5 Umwelt

Umgebung, in der eine Organisation tätig ist; dazu gehört Luft, Wasser, Land, natürliche Ressourcen, Flora, Fauna, der Mensch sowie deren Wechselwirkungen

ANMERKUNG Die Umgebung erstreckt sich in diesem Zusammenhang vom Inneren einer Organisation bis zum globalen System.

[ISO 14001:1996]

NOTE The numbers between brackets refer to (sub)clauses in this International Standard. The dashed lines indicate that the assessee is not necessarily involved in an EASO as described in this International Standard (see note to 3.2)

2 Terms and definitions

For the purposes of this International Standard the following terms and definitions apply.

2.1 assessee site or organization being assessed

2.2 assessor person, possessing sufficient competence, designated to conduct or participate in a given assessment

NOTE An assessor may be internal or external to the organization subject to the assessment. More than one assessor may be required to ensure adequate coverage of all relevant matters, for example when there is a need for specific expertise.

2.3 business consequence actual or potential impact (financial or other; positive or negative; qualitative or quantitative) of the identified and evaluated environmental issues

2.4 client organization commissioning the assessment

EXAMPLES The site owner, the assessee, or any other party.

2.5 environment surroundings in which an organization operates, including air, water, land, natural resources, flora, fauna, humans, and their interrelation

NOTE Surroundings in this context extend from within an organization to the global system.

[ISO 14001:1996]

N3) Nationale Fußnote: 3.2 hat keine Anmerkung, gemeint ist der letzte Absatz von 3.2.